1. Record Nr. UNINA9910466477603321

Autore	Gartig Anne-Kathrin
Titolo	Deutsch-italienische Lexikographie vor 1900 : die Arbeiten des Sprach- und Kulturmittlers Francesco Valentini (1789-1862) / / Anne-Kathrin Gartig
Pubbl/distr/stampa	Berlin, [Germany] ; ; Boston, [Massachusetts] : , : De Gruyter, , 2016 ©2016
ISBN	3-11-044782-7 3-11-044989-7
Descrizione fisica	1 online resource (588 p.)
Collana	Beihefte zur Zeitschrift fur romanische Philologie, , 0084-5396 ; ; Band 401
Classificazione	IS 1675
Disciplina	413.092
Soggetti	Lexicography - History Italian philology - Study and teaching - Germany - Berlin Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and indexes.
Nota di contenuto	Frontmatter -- Vorwort -- Inhalt -- Abbildungsverzeichnis -- 1. Einleitung -- 2. Italienisch in Deutschland - Deutsch in Italien -- 3. Italienische und deutsche Lexikographie um 1800: Valentini als Wörterbuchautor zwischen zwei Traditionen -- 4. Der Sprachmittler und Lexikograph Francesco Valentini (1789-1862) -- 5. Valentinis Beitrag zur Vermittlung italienischer Sprache und Kultur -- 6. Francesco Valentinis Lexikographisches Œuvre: Untersuchungen zu den kleineren Arbeiten -- 7. Analyse des Vollständigen grammatischpraktischen italienisch-deutschen, deutschitalienischen Wörterbuchs (1831-1836) -- 8. Rezeption und Verbreitung des Vollständigen Wörterbuchs -- 9. Fazit -- 10. Bibliographie -- 11. Register
Sommario/riassunto	Die Arbeit stellt die zweisprachige deutsch-italienische Lexikographie in ihrem historischen Werden bis ins 19. Jahrhundert dar. Der Fokus liegt dabei auf einer detaillierten Analyse des lexikographischen, aber auch sprachdidaktischen Werkes des in Berlin tätigen Römers Francesco Valentini. An seinem Beispiel wird gezeigt, wie in der ersten Hälfte des

19. Jahrhunderts der Grundstein für eine moderne Äquivalenzlexikographie gelegt wird und welchen Beitrag die Betrachtung der Autoren von Gebrauchswörterbüchern zur Ergänzung der italienischen Sprachgeschichte leisten kann.